

NEWS LETTER

Issue No. 20, April 2001

Monthly newsletter issued by the Amman Stock Exchange
Deposit number: 1565/9/1999



أخبار البورصة

العدد العشرون، نيسان ٢٠٠١

نشرة إخبارية إعلامية شهرية تصدر عن بورصة عمان
رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية ١٩٩٩/٩/١٥٦٥

General Assembly Meeting

The ASE holds its second General Assembly Meeting on 12/4/2001. During the meeting, the report of the Board of Directors on the performance of the stock exchange and its future plans, as well as the auditors report, the financial statements, and estimated budget for the coming year and its legalization are discussed. Also, the account auditor for the ASE will be elected for the year 2001.

ASE's Second Annual Report

ASE has issued its second annual report, both in Arabic & English. The report reviews the ASE's major accomplishments during 2000, as well as the ASE's performance and the financial statements. The report also includes a summary on the economic situation and the performance of

اجتماع الهيئة العامة الثاني لبورصة عمان

تعقد الهيئة العامة العادية لبورصة عمان اجتماعها السنوي الثاني في ١٢/٤/٢٠٠١، حيث يتم خلال الاجتماع مناقشة تقرير مجلس الادارة عن أعمال البورصة وخططها المستقبلية، والاستماع الى تقرير مدقق حسابات البورصة عن ميزانيتها وحساباتها الختامية وأوضاعها المالية، بالإضافة الى مناقشة الميزانية السنوية، وحسابات الإيرادات والمصاريف والتدفقات النقدية لسنة ٢٠٠٠، والموازنة التقديرية للبورصة وانتخاب مدقق حسابات البورصة للعام ٢٠٠١.

التقرير السنوي الثاني لبورصة عمان

قامت بورصة عمان باصدار تقريرها السنوي الثاني باللغتين العربية والانجليزية والذي تم فيه استعراض أهم الانجازات التي حققتها البورصة خلال عام ٢٠٠٠، كذلك أداء البورصة خلال الفترة نفسها والحسابات الختامية.

كذلك يحوي التقرير نبذة عن الوضع الاقتصادي

macro economic indicators in the Kingdom.

ASE Resolution

- ASE has decided to re-list the shares of Century Investment Group Company as of March 18, 2001, after capital decrease procedures were finished. The capital was decreased from JD (10.8) million to JD (7) million.
- ASE has decided to suspend the trading of shares of Middle East Complex for Engineering and Electronic Industries and Al-Arab Financial Investment Company as of March 20th, 2001, until the merger procedures of the two companies are over, and the new company is registered.

Lecture at Hashimiya University

Mr. Jalil Tarif the CEO of ASE gave a lecture at Hashimiya University which was organized by Economics and Administrative Sciences Faculty. In his lecture, Mr. Tarif talked about the recent developments witnessed on ASE in the legislative front, which helped to improve protection of investors in securities, in terms of fairness and transparency, as well as the major developments on the technical

وتطور مؤشرات الاقتصاد الكلي في المملكة .

قرارات البورصة

– قررت ادارة البورصة اعادة اسهم شركة العصر للاستثمار الى التداول اعتباراً من ٢٠٠١/٣/١٨ بسعر افتتاحي (١,٤٣) دينار، وذلك بعد انتهاء اجراءات تخفيض رأسمالها من (١٠,٨) مليون دينار الى (٧) مليون دينار.

– قررت بورصة عمان ايقاف كل من شركة مجمع الشرق الاوسط للصناعات الهندسية والالكترونية الثقيلة والشركة العربية للاستثمارات المالية عن التداول اعتباراً من ٢٠٠١/٣/٢٠، وذلك لحين انتهاء اجراءات اندماج الشركتين وتسجيل الشركة الناتجة عن الدمج.

محاضرة في الجامعة الهاشمية

لقى السيد جليل طريف المدير التنفيذي للبورصة محاضرة في الجامعة الهاشمية بتنظيم من كلية الاقتصاد والعلوم الادارية في الجامعة، وقد تحدث فيها عن آخر التطورات التي شهدتها بورصة عمان فيما يتعلق بالجانب التشريعي من حيث اصدار مجموعة من الانظمة والتعليمات التي تنظم عمل البورصة وتكفل الحماية اللازمة للمستثمر وتحقق الشفافية والافصاح المطلوبين. كما تحدث عن أهم التطورات على الصعيد

side especially launching the electronic trading system, and the remote trading.

التقني من خلال تطبيق نظام التداول الالكتروني واعتماد نظام التداول عن بعد.

ASE's Performance During March

The trading value of the ASE reached JD (13.3) million during March, which witnessed (12) trading days.

The trading value on ASE till the end of March reached JD (66.2) million, compared with JD (84.6) million to the same span of 2000.

Concerning the share prices, the general price index, weighted by market capitalization, closed at (138.48) points at the end of March, an increase of (0.44 %) comparing to February.

أداء البورصة خلال شهر آذار

بلغ حجم التداول في بورصة عمان خلال شهر آذار (١٣,٣) مليون دينار، سجل على مدى (١٢) يوم تداول، فيما بلغ حجم التداول منذ بداية العام وحتى نهاية هذا الشهر (٦٦,٢) مليون دينار مقارنة مع (٨٤,٦) مليون دينار لنفس الفترة من العام الماضي.

أما بالنسبة لحركة أسعار الأسهم فقد أغلق الرقم القياسي العام المرجح بالقيمة السوقية لشهر آذار عند (١٣٨,٤٨) نقطة، بارتفاع نسبته (٠,٤٤٪) عن الشهر الماضي.

ASE's Performance Indicators

مؤشرات أداء البورصة

	% Change	شباط February	آذار March	
Trading Value (JD million)	(44.8)	24.1	13.3	حجم التداول (مليون دينار)
Daily Average Value (JD m)	(15.4)	1.3	1.1	معدل التداول اليومي (مليون)
No. of Traded Shares (m)	(45.3)	17.2	9.4	عدد الأسهم (مليون)
No. of Contracts (thousand)	(43.3)	15.0	8.5	عدد العقود (بالألف)
No. of Bonds Traded (th)	(78.5)	6.5	1.4	عدد السندات المتداولة (بالألف)
Value of Bonds Traded (JD th)	30.1	594.7	773.9	قيمة السندات المتداولة (بالألف)
Market Capitalization (JD m)	0.3	3612.5	3623.7	القيمة السوقية (مليون)

الشركات العشر الأكثر انخفاضاً في أسعار أسهمها

Lowest Ten Performers

Company's Name	% ↓	الإغلاق Closing	اسم الشركة
Jordan Gulf Insurance	14.6	0.35	الأردن والخليج للتأمين
Jordan Paper & Cardboard Fact.	12.5	0.63	مصانع الورق والكرتون الأردنية
Arabian Seas Insurance	10.0	0.45	البحار العربية للتأمين
Ready Mix Concrete & Const.	9.4	0.77	الباطون الجاهز والتوريدات الإنشائية
Vehicles Owners Federation	9.3	1.95	اتحاد اصحاب السيارات الشاحنة
National Clorien	8.0	0.69	الوطنية لصناعات الكلورين
Industrial Resources	6.4	0.44	الموارد الصناعية
Arab Banking Corporation	5.4	1.05	بنك المؤسسة العربية المصرفية
Beit Al-mal Saving & Investment	4.7	1.05	بيت المال للاادخار والاستثمار
Universal Chemical Industries	4.6	1.25	العالمية للصناعات الكيماوية

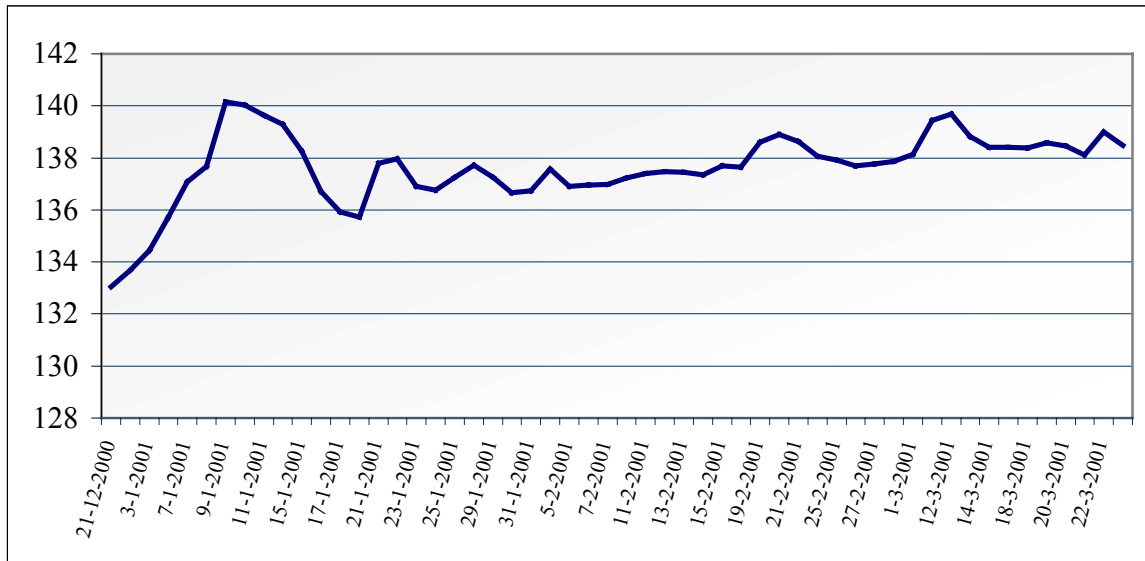
الشركات العشر الأكثر ارتفاعاً في أسعار أسهمها

Top Ten Performers

Company's Name	% ↑	الإغلاق Closing	اسم الشركة
Union Land Development	13.0	0.61	الاتحاد لتطوير الأراضي
Bank of Jordan	12.6	1.25	بنك الأردن
International Ceramic Industries	8.8	0.37	الدولية للصناعات الخزفية
Jordan Wood Industries	8.1	2.00	الأردنية للصناعات الخشبية
Middle East Complex	7.1	0.75	مجمع الشرق الأوسط للصناعات الثقيلة
Export & Finance Bank	6.6	1.13	بنك الصادرات والتمويل
Industrial Commercial & Agricultural	6.0	1.24	لصناعية التجارية الزراعية/ الإنتاج
Universal Modern Industries	5.9	1.44	العالمية الحديثة لصناعة الزيوت النباتية
Kawther Investment	5.3	0.40	الكوثر للاستثمار
Jordan Insurance	5.0	4.20	التأمين الاردنية

ASE Daily Price Index During 2001

الرقم القياسي اليومي لبورصة عمان لعام ٢٠٠١



Foreign Investment

- The value of shares purchased by Non-Jordanians in March equaled JD (4.4) million, (81.1%) of which were purchased by Arabs.
- The value of shares sold by Non-Jordanians was JD (3.8) million, (84.2%) of which were sold by Arabs.
- During this month, net Non-Jordanian investments showed a positive balance JD (0.6) million.
- Net investments by Non-Jordanians reached JD (3.9) million during this year, compared to JD (2.6) million for the same period of last year.
- By end of March, shares owned by non-Jordanians represented (41.9%) of ASE capitalization, (36.3%) of which owned by Arab investors and (5.6%) by Non-Arabs.

الاستثمار الأجنبي

- بلغت قيمة الأسهم المشتراة من قبل غير الأردنيين خلال شهر آذار (٤,٤) مليون دينار ، منها (١,٨١٪) لمستثمرين عرب.
- بلغت قيمة الأسهم المباعة من قبل غير الأردنيين (٣,٨) مليون دينار، منها (٢,٨٤٪) لمستثمرين عرب.
- بلغ صافي استثمار غير الأردنيين خلال هذا الشهر (٠,٦) مليون دينار.
- بلغ صافي استثمار غير الأردنيين منذ بداية العام وحتى نهاية شهر آذار (٣,٩) مليون دينار، مقارنة مع (٢,٦) مليون دينار لنفس الفترة من العام الماضي.
- شكلت الأسهم المملوكة من قبل غير الأردنيين (٤١,٩٪) من القيمة السوقية للبورصة في نهاية شهر آذار، منها (٣٦,٣٪) لمستثمرين عرب، و(٥,٦٪) لغير العرب.

مساهمة غير الأردنيين في رؤوس أموال الشركات المدرجة

The Non-Jordanian Ownership in the Listed Companies

SECTOR	نسبة المساهمة %	القطاع
Banks	55.3	البنوك
Insurance	17.8	التأمين
Services	21.3	الخدمات
Industry	30.0	الصناعة
All Sectors	41.9	جميع القطاعات

The Permanent Building

Jordan Securities Commission (JSC) has moved to its new and permanent building, which was established to gather all capital market institutions in one location. ASE will move to the new building before the second half of this year.

A Student Delegation

ASE received a group of students from Amman College. The students were given a briefed on trading mechanisms and latest developments at ASE.

Companies' News

The Insurance Regulatory Commission suspended the Jordan-Gulf Insurance Company's license due to the difficult circumstance the firm is facing. The suspension will apply to all forms of insurance the company deals with and the company will be pro from issuing any insurance policies.

The suspension does not mean the dissolution of the firm, but a chance to the company to correct its situation on the one hand, and to protect the rights of the insured, shareholders and beneficiaries on the other.

All rights and obligations arising from the contracts concluded prior to the suspension

المقر الدائم لبورصة عمان

انتقلت هيئة الأوراق المالية إلى المقر الجديد والدائم لها، والذي أقامته بهدف جمع مؤسسات سوق رأس المال في مبنى واحد، هذا وسوف تنتقل بورصة عمان إلى المبنى الجديد قبل منتصف هذا العام.

وفد طلابي من كلية عمان

قامت بورصة عمان باستقبال وفد طلابي من كلية عمان، حيث تم خلال الزيارة اطلاع الوفد على أنشطة التداول وتقديم شرح موجز لهم عن آلية التداول وآخر التطورات في بورصة عمان.

أخبار الشركات

أوقفت هيئة تنظيم قطاع التأمين اجازة شركة الاردن والخليج للتأمين بحيث منعت من ممارسة كافة نشاطات التأمين التي تزاولها وما يترتب على ذلك من ابرام عقود التأمين لجميع فروع التأمين المجازة لها.

ويأتي هذا القرار في ضوء الاوضاع الصعبة التي تواجهها الشركة. ومما يذكر بان وقف اجازة الشركة لا يعني الغاءها بل منحها الفرصة لإعادة ترتيب اوضاعها من النواحي الفنية والمالية والقانونية والادارية بالاضافة الى حماية مصالح المؤمن لهم لدى الشركة والمستفيدين من وثائقها وكذلك الجهات والمؤسسات التي تربطها بهذه الشركة التزامات ومصالح متبادلة. كما ان جميع الحقوق والالتزامات الناشئة عن العقود التي ابرمتها الشركة قبل

of the license will be considered valid and in operation.

Arab & International Exchanges News

- Saudi Arabia intends to establish a formal stock exchange which will replace the electronic transactions in one of the largest stock exchanges in Arab world, aiming at having a formal stock market and an independent body that supervises transactions and providing transparency.
- The American Stock Exchange, the regional exchanges, and the options exchanges resonated with the sounds of decimals, after more than 200 years of using fractions, the conversion to decimal pricing, which began on August 2000, was completed for all the issues listed on the above-mentioned exchanges. This step-by-step procedure insured that all the specialists and brokers at the exchanges had experience trading in decimals prior to the final switch.

The Nasdaq Stock Market will join the other US exchanges later this year.

- The Chicago Board of Trade's (CBOT) directors has recently approved the planned demutualization of the Exchange. The move will convert the US futures and options exchange into

وقف الاجازة صحيحة وسارية المفعول وتبقى الشركة مسؤولة عنها.

أخبار البورصات العربية والعالمية

– تعتزم السعودية إقامة سوق رسمية للأوراق المالية تحل محل المعاملات الإلكترونية في الأسهم في واحدة من أكبر الأسواق في العالم العربي حرصاً على وجود سوق تتمتع بالشفافية ووجود جهاز مستقل للإشراف على تداول الأسهم والمعاملات المالية.

ولدى السعودية واحد من أكبر أسواق الأسهم غير الرسمية في العالم العربي إذا تبلغ القيمة السوقية للأسهم التي يتم تداولها في معاملات إلكترونية من خلال البنوك أكثر من ٦٠ مليار دولار.

– بدأت بورصة نيويورك والبورصات الأمريكية الاقليمية وبورصات الخيارات باستعمال النظام العشري في تسعير الاوراق المالية بعد استعمال نظام الكسور لاكثر من مئتي عام. ولقد تم اعتماد مبدأ التدرج عند تحويل الاوراق المالية الى النظام العشري حيث تم البدء بهذا النظام في آب ٢٠٠٠ وانتهى تحويل كافة الاصدارات في بداية هذا العام. وقد جاء هذا التحول التدريجي للتأكد من ان الوسطاء والمختصين يملكون الخبرة الكافية للتعامل بهذا النظام. ومما يذكر بان بورصة نازداك ستقوم بالتحويل الى هذا النظام في وقت لاحق من هذا العام.

– وافق مجلس ادارة بورصة شيكاغو مؤخراً على خطة لتحويل البورصة الى شركة مساهمة. ففي ظل هذه

two new companies :

1) the first company will retain the open outcry platform of trading and will be a closely held, for-profit company. The for-profit status will allow for improved and quicker decision-making, taking advantage of increased trading volumes in an open outcry environment ;

2) The second company will establish an electronic trading capability. This company is expected to trade all current CBOT contracts, plus additional products, in an open access environment.

- On 5 February 2001, shares of Deutsche Bourse AG were listed for the first time on the Frankfurt stock market. Shares in Deutsche Bourse Jumped more than 10% on their first day of trading.

The issue was 23 times subscribed with strong demand from institutional investors. Around from the UK, Switzerland, Spain, and the US.

الخطة سيتم تحويل سوق المستقبلات والخيارات الى شركتين:

الاولى: سوف تبقي على نظام المزادة، وستكون الشركة هادفة للربح الامر الذي سيحسن ويسرع في عملية اتخاذ وصنع القرارات، كما سيسهم في زيادة حجم التداول في بيئة مزادة.

الثانية: ستقوم على أساس الالكتروني ويتوقع ان يتم تنفيذ جميع العقود التي تتم في بورصة شيكاغو من خلال هذه الشركة اضافة الى بعض الادوات وذلك في بيئة الكترونية مفتوحة.

- قامت البورصة الالمانية Deutsche Bourse AG بادراج اسهمها ولأول مرة في بورصة فرانكفورت بتاريخ ٢٠٠١/٢/٥. وقد ارتفع سعر السهم ١٠٪ في ذلك اليوم. ومما يذكر بان البورصة الالمانية قامت بطرح اسهم للاكتتاب العام تم تغطيته ٢٣ مرة. وقد شهد هذا الاكتتاب اقبالاً كبيراً من مستثمرين مؤسسين من بريطانيا وسويسرا واسبانيا وامريكا.

Amman Stock Exchange

Hamzeh Complex – 4th Floor

هاتف ٥٦٦٤٠٨١ – ٥٦٦٤١٠٩ فاكس ٥٦٦٤٠٧١ ص.ب ٢١٢٤٦٦ عمان ١١١٢١ – الأردن

Tel. 5664081 – 5664109 Fax 5664071 P.O. Box 212466 Amman 11121 – Jordan

البريد الإلكتروني : exchange@go.com.jo E-Mail :

الموقع على شبكة الإنترنت : www.ase.com.jo Web Site :

بورصة عمان

مجمع حمزة – الطابق الرابع